

GERMAN PROFESSIONALS IN BESSARABIA (1939)

Source: DAI Microfilm T-81; Roll 317; Group 1035;
Item VOMI 922; Frames 2447519-2447522
Translated/Transcribed by Allen E. Konrad (August 2011)
P.O. Box 157, Rowley, IA 52329 (USA)
<onamission@lbt.org>

[Translator's Note: This document is a 1939 list of doctors, dentists, veterinarians, lawyers, teachers, certified agriculturalists, economists, industrialists, clergy, and architects that served in Bessarabia. It also indicates where they worked, where they did their studies and what languages, other than German, that they were conversant in.]

[Begin Translation/Transcription]

List of German Academics in Bessarabia (1939)

(Given & Surname – Residence – College/University Attended – Knowledge of Language)
[Ru=Russian; Ro=Romanian]

A. Medical:

01. Dr. Eduard Gerstenberger	Arzis	Marburg	Ru – Ro
02. Dr. Andreas Frank	Arzis		Ru – Ro
03. Dr. Erhard Haase	Beresina	Tübingen	Ro
04. Dr. R. Kurz (gynecologist)	Kischinev		Ro
05. Dr. H. Schöpp, (children)	Kischinev		Ro
06. Mrs. Dr. Schöpp, (ophthamologist)	Kischinev		Ro
07. Dr. Johannes Handel	Klöstitz	Tübingen/Innsbruck	Ru – Ro
08. Dr. Christian Sawall	Klöstitz	Odessa/Tübingen	Ru – Ro
09. Dr. Gottlieb Hornung	Lichtental	Odessa/Tübingen	Ru – Ro
10. Dr. Robert Koch	Neu-Posttal	Bucharest/Klaus.	Ru – Ro
11. Dr. Artur Schöttle	Neu-Posttal	Tübingen	Ru – Ro
12. Dr. Leopold Dobler (surgeon)	Sarata	Odessa	Ru – Ro
13. Dr. Jakob Waldenmaier	Sarata	Dorpat/Tübingen	Ru – Ro
14. Dr. Carl Bäckmann	Tarutino	Petersburg	Ru – Ro
15. Dr. Liborius Baier	Tarutino	Odessa,Tübingen	Ru – Ro
16. Dr. Albert Necker	Tarutino	Dorpat/Tübingen	Ru – Ro
17. Dr. Gottfried Enßlen	Tatarestii	Odessa/Tübingen	Ru – Ro
18. Dr. Jakob Biedermann	Teplitz	Odessa	Ru – Ro
19. Dr. Emil Jundt	Tighina	Odessa	Ru – Ro
20. Dr. Jakob Knauer	Wittenberg	Tübingen/Innsbruck	Ru – Ro
21. Dr. Emil Widmer	Wittenberg	Tübingen	Ru – Ro
22. Dr. Hugo Bogner	Tarutino	Tübingen	Ru – Ro

B. Dentists:

23. Mrs. Dr. Tischer-Ewers	Kischinev	Tübingen	Ru – Ro
24. Miss Dr. Hedwig Tischer	Kischinev	Tübingen	Ru – Ro
25. Miss Dr. Alma Bierwag	Tarutino	Tübingen	Ru – Ro
26. Dr. Friedrich Becker	Seiment	Leipzig	Ru – Ro

C. Veterinarians:

27. Dr. Billes	Borodino		Ro
28. Dr. Oskar Hermann	Ismail	Gießen	Ru – Ro
29. Dr. Traugott Schlenker	Sarata	Gießen	Ru – Ro
30. Dr. Oskar Widmer	Tarutino	Petersburg	Ro
31. Dr. Ernst Krüger	Tarutino	Munich/Berlin	Ro
32. Dr. Alfred Schulz	Teplitz		Ro
33. Dr. Richard Schöttle			Ro

D. Lawyers:

34. Otto Gollwer	Akkerman	Bucharest ?	Ru – Ro
35. Artur Strohmaier	Akkerman	Jassy	Ru – Ro
36. Gustav Gerling	Akkerman	Jassy	Ru – Ro
37. Emanuel Bareither	Arzis	Leipzig/Jassy	Ru – Ro
38. Eduard Roduner	Arzis	Jassy	Ru – Ro
39. Albert Schlaps	Arzis	Jassy	Ru – Ro
40. Ferdinand Traichel	Arzis	Jassy	Ru – Ro
41. Rudolf Willging	Arzis	Jassy	Ru – Ro
42. Emil Strobel	Kischinev	(Romania)	Ru – Ro
43. Alexander Broß	Tarutino	Jassy	Ru – Ro
44. Mrs. Helene Broß	Tarutino	Jassy	Ru – Ro
45. Oskar Kehrer	Tarutino	Jassy	Ru – Ro
46. Ottomar Kratsch (<i>Dipl.Kfm.</i>)	Tarutino	Bucharest	Ru – Ro
47. Viktor Mauch	Tarutino	Bucharest/Jassy	Ru – Ro\
48. Paul Renz	Tarutino	Freib.-Saxony/Jassy	Ru – Ro
49. Christian Messerschmidt	Sarata	Jassy	Ru – Ro
50. Karl Gassert (Bank Director)	Akkerman	Odessa	Ru – Ro
51. Samuel Heier (Consul President)	Tarutino	Odessa	Ru – Ro

E. Instructors in Higher Learning Schools:

a. German Boys Grammar (*Knabengymnasium*) School at Tarutino

52. Artur Guido Fiechtner	Math-Phys-Chem	Czernowitz	Ru – Ro
---------------------------	----------------	------------	---------

53. Waldemar v. Gromann (diploma)	Ag-Naturk.-Chem	Riga	Ru – Ro
54. Herbert Koch	Ger-Singing-Music	Czernowitz	Ru – Ro
55. Albert Knauer	Math-Phys	Moscow	Ru – Ro
56. Karl Liebram <i>d.Ae.</i>	Ger-French	Jena/Marbg.Mon.	Ru – Ro
57. Karl Liebram <i>d.J.</i>	Romanian-French	Czernowitz/Montp.	Ru – Ro
58. Willy Schmiedt	Philos-Legal Sci	Bucharest	Ru – Ro
59. Bernhard Schnaidt (Director)	Past-Relig	Tübingen/Vienna	Ru – Ro
59. Christian Kalmbach	Ger-Manual Skills	Spec Courses in R.	Ru – Ro

b. German Girls Secondary (*Mädchenlyceum*) School at Tarutino (with public recognition)

60. Herta Koth	Naturk-Chem-Gymnastics	Bucharest	Ru – Ro
61. Alice Krupinski	French-Latin	(Special Courses)	Ru – Ro
62. Marie Mutschall	Ger-Phil-Legal Sci	Odessa/(highsch)	Ru – Ro
63. Konstantin Neumann-Pastor	Rel-Greek	Leipzig	Ru – Ro
64. Lilli Rüb	Phys-Chem-Home Ec	Bucharest	Ro

c. Werner School at Sarata [with 8 grades and public recognition (*Öffentlichkeitsrecht*)]

65. Friedrich Fiechtner	Ger- <i>Allg.</i> -History	(special courses)	Ru – Ro
66. Helmut A. Fiechtner (PhD)	French-Ger	Tübingen/Vienna/Paris	Ru – Ro
67. Albert Gunsch	Math-Bookkeeping- <i>Genoss.</i>	Leipzig	Ru – Ro
68. Rudolf Koch-Pastor	Relig-Latin	Dorpat/Tübingen	Ru – Ro
69. Otto Matt-Dr. Director	Educational Theory	Tübingen/Stuttgart	Ru – Ro
70. Samuel Roßmann	Drawing-Sing-Music	(special courses)	Ru – Ro
71. Johannes Wagner	Phys-Chem-Ag- <i>L.</i>	(special courses)	Ru – Ro
72. Albert Mauch- <i>Dir.a.D.</i>	(German-Ed Theory)	(special courses)	Ru – Ro

F. Certified Agriculturalist: (*Diplom-Landwirte*)

73. Robert Bantel	Arzis	Leipzig	Ru – Ro
74. Johannes Dölker	Galatz	Leipzig	Ru – Ro
75. Orro Kräenbring	Tarutino	Odessa/Hohenheim	Ru – Ro
76. Friedrich Müller	Schabo	Odessa/Hohenheim	Ru – Ro
77. Artur Reimann - Dr.	Arzis	Tübingen/Leipzig	Ru – Ro
78. Albert Schulz	Schulzenheim	Hohenheim	Ru – Ro
79. Alexander Wagner	Akkermann	(Russia)	Ru – Ro

G. Economists, Industrialists and Other Professions:

80. Otto Broneske— <i>Dr., Gauleiter</i>	Tarutino	Tübingen/Freibg.	Ru – Ro
81. Friedrich Busse— <i>Gauleiter, A.f.Leib.</i>	Tarutino	Charlottenburg	Ru – Ro
82. Eugen Hugo Erdmann— <i>Dr. Engineer</i>	Tarutino	Dorpat/Tübingen/Stuttgart	Ru – Ro
83. Wilhelm Gerstenberger— <i>R.A.</i>	Arzis	(Russia) <i>Subpref.a.D.</i>	Ru – Ro

84. Gottlieb Hahn— <i>Dr. Lyz.-1.a.D.</i>	Tarutino	Tübingen	Ru – Ro
85. Emil Hiller— <i>Dipl.Kfm., Bankdir.</i>	Tarutino	Bucharest	Ru – Ro
86. Rudolf Hirschhorn— <i>Dipl.Kfm.,Bankdir</i>	Arzis	Leipzig	Ru – Ro
87. Emil Höllwarth— <i>Dipl.Kfm</i>	Arzis	Leipzig	Ru – Ro
88. Emil Mitschall— <i>Engineer</i>	Kischinev	Petersburg	Ru – Ro
89. Jakob Schöttle— <i>Dr. Bankdir.</i>	Tarutino	Leipzig/Hamburg	Ru – Ro
90. Johannes Widmer— <i>Chemist</i>	Arzis	Tübingen/Graz	Ru – Ro

H. Religious: (by parish)

a. Evangelical Lutheran Church

091. Pastor Otto Mayer	Albota	Tübingen/Marburg	Ru – Ro
092. Pastor Albert Schlenker	Andrejewka	Leipzig/Marburg	Ru – Ro
093. Pastor August Hermann	Arzis	Tübingen/Marburg/Leipzig	Ru – Ro
094. Pastor Rudolf Hornung	Eigenfeld	Tübingen/Marburg/Leipzig	Ru – Ro
095. Pastor Jakob Rivinius	Alt-Elft	Tübingen/Leipzig/Dorpat	Ru – Ro
096. Pastor Eduard Tetz	Gnadental	Leipzig, Vienna	Ru – Ro
097. Pastor Erich Gutkewitsch	Kischinev	Dorpat/France	Ru – Ro
098. Senior Pastor Immanuel Baumann	Klöstitz	Tübingen/Leipzig/Vienna	Ru – Ro
099. Pastor Wilhelm Mayer	Kulm	Vienna	Ru – Ro
100. Pastor Erwin Meyer	Leipzig	Tübingen/Vienna	Ro
101. Pastor Herbert Schaupp	Mathildendorf	Tüb/Königbg/Marbg	Ru – Ro
102. Pastor Emil Lukas	Neu-Sarata	Leipzig/Vienna	Ru – Ro
103. Pastor Adolf Härter	Posttal	Tübingen	Ru – Ro
104. Pastor Gotthold Winger	Sarata	Dorpat	Ru – Ro
105. Pastor Albert Kern	Tarutino	Tübingen/Marburg/Leipzig	Ru – Ro
	Alt-Posttal (vacant)		

b. Catholic Church

106. Priest Prof. Wilhelm Schumacher	Krasna
107. Priest Nikolaus Schurek	Tighina
108. Priest Walter Kampe	Emmental
109. Priest Dr. M. Glaser	Kischinev

I. Architects:

110. Edgar Büxel— <i>Dipl. Engineer</i>	Schabo	Tübingen/Dresden	Ru – Ro
111. Oskar Büxel— <i>Dipl. Engineer</i>	Schabo	Stuttgart	Ru – Ro
112. (?) Anselm— <i>Dipl. Engineer</i>	Schabo	(Russia)	Ru – Ro

[End of Transcription/Translation]